SONY

Zhurma pa tela që anulon kufje stereo

Udhëzuesi i referencës

Made for iPod iPhone

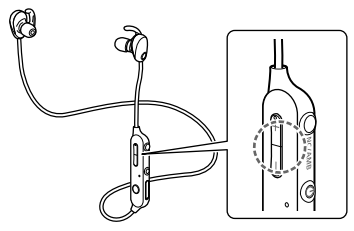
WI-SP600N

©2018 Sony Corporation
Printed in Czech Republic
4-730-312-**41**(1)

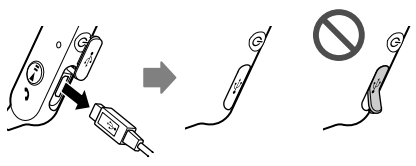
* 4 7 3 0 3 1 2 4 1 * (1)

http://www.sony.net/

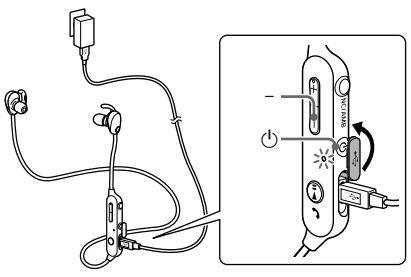
A



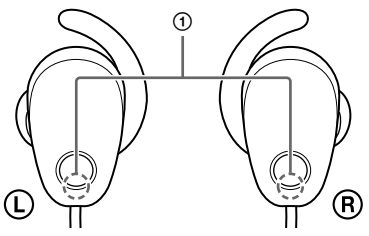
B



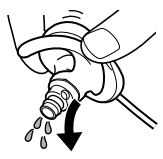
C

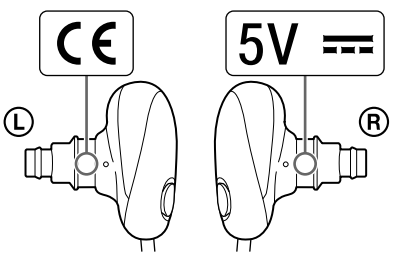


D



E





Sqhip

Mos e instaloni pajisjen në një hapësirë të kufizuar, siç është një raft librash ose kabinet i integruar.

Mos e ekspozoni baterinë (paketa e baterisë ose bateritë e instaluara) në një nxehtësi të tepruar, si rrezet e diellit, zjarri ose të ngjashme për një kohë të gjatë.
Mos e çmontoni, hapur ose copëtoni qelizat sekondare ose baterinë.

Njoftim për konsumatorët: informacioni i mëposhtëm është i aplikueshëm vetëm për pajisjet e shitura në vendet që zbatojnë direktivat e BE-së
Ky produkt është prodhuar nga ose në emër të Sony Corporation.
Importues i BE-së: Sony Europe Limited.
Kërkesat në importuesin e BE-së ose në lidhje me përputhjen e produktit në Evropë duhet të dërgohen te përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, Sony Belgium, Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgjikë.

CE

Me anë të kësaj, Sony Corporation deklaron se kjo pajisje është në përputhje me Direktivën 2014/53 / BE.
Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të BE-së është në dispozicion në adresën në internet:
http://www.compliance.sony.de/

Shkatërrimi i baterive të mbeturinave dhe pajisjeve elektrike dhe elektronike (të aplikueshme në Bashkimin Evropian dhe në vendet e tjera evropiane me sisteme të ndara të grumbullimit)
Ky simbol i produktit, baterisë ose paketimit tregon se produkti dhe bateria nuk duhet të trajtohen si mbeturina shtëpiake. Për disa bateri ky simbol mund të përdoret në kombinim me simbolin kimik. Shtohen simbolet kimike për merkur (Hg) ose plumb (Pb) nëse bateria përmban më shumë se 0,0005% merkuri ose 0,004% plumb. Duke siguruar që këto produkte dhe bateritë të eliminohen në mënyrë korrekte, do të ndihmoni në parandalimin e pasojave të mundshme negative për mjedisin dhe shëndetin e njerëzve të cilat mund të shkaktohen nga trajtimi i papërshtatshëm i mbeturinave. Riciklimi i materialeve do të ndihmojë në ruajtjen e burimeve natyrore. Në rast të produkteve që për arsye sigurie, performansi ose integriteti të të dhënave kërkojnë një lidhje të përhershme me një bateri të inkorporuar, kjo bateri duhet të zëvendësohet vetëm nga stafi i kualifikuar i shërbimit. Për të siguruar që bateria dhe pajisjet elektrike dhe elektronike të trajtohen si duhet, dorëzoni këto produkte në fund të jetës në pikën e grumbullimit për riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike. Për të gjitha bateritë e tjera, ju lutemi shihni seksionin se si të hiqni baterinë nga produkti në mënyrë të sigurt. Dorëzoni baterinë në pikën e mbledhjes së aplikueshme për riciklimin e baterive të mbeturinave. Për informacione më të hollësishme rreth riciklimit të këtij produkti ose baterie, ju lutemi kontaktoni Zyrën tuaj Civile lokale, shërbimin tuaj të deponimit të mbeturinave shtëpiake ose dyqanin ku keni blerë produktin ose baterinë.

Vlefshmëria e markimit CE kufizohet vetëm në ato vende ku zbatohet ligjërisht, kryesisht në vendet EEA (Zona Ekonomike Evropiane).

Shenja e markës Bluetooth dhe logot janë marka të regjistruara të zotëruara nga Bluetooth SIG, Inc. dhe çdo përdorim i markave të tilla nga Sony Corporation është nën licencën.

N-Mark është një markë tregtare ose markë e regjistruar e NFC Forum, Inc. në SHBA dhe në vende të tjera.

Windows është një markë tregtare ose markë e regjistruar e Microsoft Corporation në SHBA dhe / ose vende të tjera.

Mac, OS X, iPhone dhe iPod touch janë marka tregtare të Apple Inc., të regjistruara në SHBA dhe vende të tjera.

"Made for iPod" dhe "Made for iPhone" do të thotë se një pajisje elektronike është projektuar për t'u lidhur në mënyrë specifike me iPod ose iPhone, dhe është certifikuar nga zhvilluesi për të përmbushur standardet e performancës së Apple. Apple nuk është përgjegjës për funksionimin e kësaj pajisjeje ose pajtueshmërinë e saj me standardet e sigurisë dhe rregullatorit. Ju lutem vini re se përdorimi i këtij accessory me iPod ose iPhone mund të ndikojë në performancën pa tel.

Android është një markë tregtare e Google Inc.

Marka të tjera tregtare dhe emra tregtarë janë ato të pronarëve të tyre përkatës.

Masat paraprake

Për komunikimet BLUETOOTH®

- Teknologjia Bluetooth wireless funksionon brenda një rrezeje prej rreth 10 m. Gama maksimale e komunikimit mund të ndryshojë në varësi të pengesave (trupi i njeriut, metali, mur etj) ose mjedisi elektromagnetik.
- Komunikimet Bluetooth mund të çaktivizohen ose zhurma ose braktisja e audios mund të ndodhin në kushtet e mëposhtme.
  - Ekziston një trup i njeriut midis njësisë dhe pajisjes Bluetooth.
    Kjo situatë mund të përmirësohet duke e vendosur pajisjen Bluetooth përballë antenës së njësisë.
  - Ekziston një pengesë, si metali ose një mur, midis njësisë dhe pajisjes Bluetooth.
  - Një pajisje Wi-Fi ose furrë me mikrovalë është në përdorim ose mikrovalë lëshohen pranë njësisë.
  - Ajri është ndërtuar në njësi siç është ilustruar në vijën e vijëzuar (Fig. **A**).
    Ndjeshmëria e komunikimeve Bluetooth do të përmirësohet duke hequr çdo pengesë midis pajisjes Bluetooth të lidhur dhe antenës së kësaj njësie.
- Për shkak se pajisjet Bluetooth dhe Wi-Fi (IEEE802.11b / g / n) përdorin të njëjtën frekuencë (2.4 GHz), mund të ndodhë ndërhyrja me mikrovalë që shkakton zhurmë ose braktisje audio ose komunikimet të çaktivizohen nëse kjo njësi përdoret pranë një pajisjeje Wi-Fi . Në një rast të tillë, kryeni sa më poshtë.
  - Përdoreni këtë njësi të paktën 10 m larg pajisjes Wi-Fi.
  - Nëse kjo njësi do të përdoret brenda 10 m të një pajisjeje Wi-Fi, fikni pajisjen Wi-Fi.
  - Instaloni këtë njësi dhe pajisjen Bluetooth sa më afër njëri-tjetrit.
- Mikrovalët që lëshojnë një pajisje Bluetooth mund të ndikojnë në funksionimin e pajisjeve mjekësore elektronike. Fikni këtë njësi dhe pajisje të tjera Bluetooth në vendet e mëposhtme, pasi mund të shkaktojë një aksident:
  - ku është i pranishëm gazi i ndezshëm, në një spital ose një stacion benzine
  - pranë dyerve automatike ose një alarm zjarri.
- Për shkak të karakteristikave të teknologjisë celulare, zëri që luhet në këtë njësi është i vonuar nga zëri dhe muzika e luajtur në pajisjen dërguese. Prandaj, imazhi dhe zëri mund të jenë të gabuara kur shikoni një film ose duke luajtur një lojë.
- Mos e përdorni pajisjen në një aeroplan. Valët e radios mund të ndikojnë në instrumentet, duke shkaktuar një aksident për shkak të mosfunksionimit.
- Kjo njësi mbështet aftësitë e sigurisë që përputhen me standardin Bluetooth për të siguruar një lidhje të sigurt kur përdoret teknologjia Bluetooth wireless, por siguria mund të mos jetë e mjaftueshme në varësi të cilësimit. Kini kujdes kur komunikoni duke përdorur teknologjinë wireless Bluetooth.
- Ne nuk marrim asnjë përgjegjësi për rrjedhjen e informacionit gjatë komunikimit Bluetooth.
- Lidhja me të gjitha pajisjet Bluetooth nuk mund të garantohet.
  - Një pajisje që shfaq funksionin e Bluetooth duhet të përputhet me standardin Bluetooth të specifikuar nga Bluetooth SIG, Inc. dhe të vërtetohet.
  - Edhe nëse pajisja e lidhur është në përputhje me standardin Bluetooth të lartpërmendur, disa pajisje mund të mos jenë të lidhura ose të funksionojnë si duhet, varësisht nga karakteristikat ose specifikimet e pajisjes.
  - Ndërsa duke folur në duart e telefonit të lirë, mund të ndodhë zhurma, në varësi të pajisjes ose mjedisit të komunikimit.
- Në varësi të pajisjes që duhet të lidhet, mund të kërkojë pak kohë për të filluar komunikimin.

Nëse tingulli hyn shpesh gjatë riprodhimit

- Situata mund të përmirësohet duke vendosur mënyrën e cilësisë së zërit në "prioritet në lidhje të qëndrueshme". Për detaje, referojuni Udhëzuesit të Ndihmës.
- Situata mund të përmirësohet duke ndryshuar cilësimet e cilësimit të rishikimit pa tela ose duke rregulluar modalitetin e riprodhimit pa tel në SBC në pajisjen transmetuese. Për detaje, referojuni udhëzimeve të përdorimit të dhëna me pajisjen transmetuese.
- Nëse po përdorni një smartphone, situata mund të përmirësohet duke mbyllur aplikacionet e panevojshme ose duke rifilluar telefonin inteligjent.

Për përdorimin e aplikacioneve për thirrje për smartphones dhe kompjuterë

- Kjo njësi mbështet vetëm thirrjet normale hyrëse. Thirrja e aplikacioneve për telefonat inteligjentë dhe kompjuterët nuk mbështetet.

Në ngarkimin e njësisë

- Kjo njësi mund të ngarkohet vetëm duke përdorur USB. Kompjuteri personal me USB port është i nevojshëm për të ngarkuar.
- Kjo njësi nuk mund të ndizet dhe as mund të përdoren funksionet e anullimit të Bluetooth dhe zhurmës gjatë ngarkimit.
- Nëse nuk e përdorni pajisjen për një kohë të gjatë, bateria e ringarkueshme mund të mos jetë në gjendje të mbajë ngarkesë të mjaftueshme. Bateria do të jetë në gjendje të mbajë një pagesë siç duhet pas shkarkimit të përsëritur dhe ngarkimit disa herë.
- Nëse e mbani njësinë për një kohë të gjatë, ngarkoni baterinë një herë në gjysmë viti për të parandaluar shkarkimin e tepërt.
- Nëse kohëzgjatja e përdorimit të njësisë u bë jashtëzakonisht e shkurtër, bateria e ringarkueshme duhet të zëvendësohet me një të re. Ju lutemi të kontaktoni shitësin më të afërt të Sony për një zëvendësim të baterisë.
- Sigurohuni që të mbyllni kapakun e mikro USB-së në mënyrë të sigurt pas ngarkimit (Fig. **B**).

Shënim mbi elektricitetin statik

- Energjia statike e grumbulluar në trup mund të shkaktojë ndjeshje të buta në veshët tuaj. Për të minimizuar efektin, vishni rrobat e bëra nga materialet natyrore.

Nëse njësia nuk funksionon siç duhet

- Rivendosni njësinë (Fig. **C**).
  Shtypni butonat ⏻ dhe – në të njëjtën kohë gjatë ngarkimit. Njësia do të rivendoset. Informacioni i çiftimit nuk fshihet.
- Nëse problemi vazhdon edhe pas operacionit të rivendosjes së mësipërme, filloni njësinë si më poshtë.
  Shkëputni kabllon mikro-USB nga porta mikro-USB, fikni njësinë, më pas mbani shtypur butonat ⏻ dhe ►II njëkohësisht për më shumë se 7 sekonda. Treguesi (blu) ndizet 4 herë dhe njësia kthehet në cilësimet e fabrikës. Të gjitha informacionet e çiftimit fshihen.
- Pas fillimit të njësisë, nuk mund të lidhet me iPhone ose kompjuterin tuaj. Në këtë rast, fshini informacionin e çiftimit të njësisë nga iPhone ose kompjuter, dhe pastaj ripunoni ato përsëri.

Çfarë është anulimi i zhurmës?

- Qarku i anullimit të zhurmës aktualisht ndjen zhurmën e jashtme me mikrofona të integruara dhe dërgon një sinjal të anulimit të barabartë, por të kundërt me njësinë.
  - Efekti i anulimit të zhurmës nuk mund të shprehet në një mjedis shumë të qetë, ose mund të dëgjohet ndonjë zhurmë.
  - Varësisht se si e mbani njësinë, efekti i anulimit të zhurmës mund të ndryshojë ose mund të ndodhë një zhurmë me zë (ulje). Në këto raste, hiqni njësinë dhe rivendosni përsëri.
  - Funksioni i anulimit të zhurmës punon kryesisht për zhurmë në brezin e frekuencave të ulëta. Ndonëse zhurma zvogëlohet, nuk anulohet plotësisht.
  - Kur përdorni njësinë në tren ose në një makinë, mund të ndodhë zhurma në varësi të kushteve të rrugës.
  - Telefonat celularë mund të shkaktojnë ndërhyrje dhe zhurmë. Nëse kjo ndodh, gjeni njësinë më larg nga telefoni celular.
  - Mos i mbuloni mikrofonat e njësisë (①) me duart tuaja. Funksioni i anulimit të zhurmës ose modaliteti i ambientit të zërit mund të mos funksionojë siç duhet, ose mund të ndodhë një tingull beeping (ulje). Në këto raste, hiqni duart nga mikrofonat e njësisë (Fig. **D**).

Në veshjen e njësisë

- Pas përdorimit, hiqni kufjet ngadalë.
- Për shkak se kufjet janë të një rrethimi me densitet të lartë, duke i detyruar ata që të mos kenë veshë mund të rezultojnë në dëmtime të veshit.
  Shtypja e kufjeve kundër veshëve tuaj mund të prodhojë një tingull diafragmë. Kjo nuk është një mosfunksionim.

Performanca e provës së kësaj njësie
Specifikimet e provës së sperkatjes së kësaj njësie janë ekuivalente me IPX41) në IEC 60529 "Shkalla e mbrojtjes kundër hyrjes së ujit (IP Code)", e cila përcakton shkallën e mbrojtjes së siguruar kundër hyrjes së ujit.
(Sigurohuni që kapaku i mikro USB të mbyllet mirë kur përdorni njësinë.)
Megjithatë, njësia nuk mund të përdoret në ujë. Nëse njësia nuk përdoret në mënyrë korrekte, uji mund të hyjë në njësi dhe të shkaktojë zjarr, goditje elektrike ose paaftësi.
Vëreni kujdesin e mëposhtëm me kujdes dhe përdorni njësinë si duhet.
1) IPX4 (shkalla e mbrojtjes kundër ujit të sperkatjes): Mbrojtur kundër sperkatjes së ujit nga çdo drejtim.

Lëngjet që zbatohen specifikimet e performancës së sperkatjes

Aplikueshme:	Ujë të freskët, ujë të pijshëm, djersitje
Nuk aplikohet:	Lëngje të ndryshme nga ato të mësipërme (shembuj: ujë me sapun, ujë pastrues, ujë me agjentë banjash, shampo, ujë të nxehtë pranveror, ujë pishina, ujë të detit etj)

Performanca e provës së sprucimit të njësisë bazohet në matjet e Sony-t nën kushtet e përshkruara më sipër. Vini re se mosfunksionimet si rezultat i zhytjes në ujë të shkaktuar nga keqpërdorimi nga konsumatori nuk mbulohen nga garancia.

Për të ruajtur performancën e provës së sperkatjes
Vëreni kujdesin e mëposhtëm me kujdes dhe përdorni njësinë si duhet.

- Mbulesa e portës mikro-USB është e rëndësishme për ruajtjen e performancës së provës së sperkatjes. Sigurohuni që mbulesa e mikro USB të jetë e mbyllur mirë kur përdorni njësinë. Nëse mbulesa ka ndonjë objekt të huaj mbi të ose nuk është i mbyllur plotësisht, performanca e sperkatjes nuk mund të mbahet. Përveç kësaj, uji mund të hyjë në njësi dhe të shkaktojë keqfunksionime.
- Mos e sperkatni me forcë fuqinë kundër pjesës cilindrike nga e cila është lëshuar tingulli. Duke bërë kështu, mund të përkeqësohet performanca e provës së sperkatjes së njësisë.
- Mos e vendosni njësinë në ujë ose e përdorni në një vend të lagësht si një banjo.
- Mos e lëshoni njësinë ose mos e ekspozoni atë në goditje mekanike. Kjo mund të deformojë ose dëmtojë njësinë, duke rezultuar në përkeqësimin e performancës së provës së sperkatjes.
- Fshini me një leckë të butë dhe të thatë çdo ujë që merr në njësi. Nëse mbetet uji në vrimat e veshit, zëri mund të duket i ulët ose nuk mund të dëgjohet fare. Në këtë rast, hiqni veshjet, përballeni me kanalin e zërit poshtë dhe shkundni tubin e zërit disa herë (Fig. **E**)
- Mos e lini njësinë në ujë në vende të ftohta, pasi uji mund të ngrijë. Për të shmangur keqfunksionimet, sigurohuni që të fshini ujin pas përdorimit.
- Nëse njësia është plasaritur ose deformuar, mos e përdorni njësinë afër ujit ose kontaktoni shitësin më të afërt të Sony.

Të tjerët

- Mos e vendosni këtë njësi në një vend të ekspozuar ndaj lagështirës, pluhurit, blozës ose avullit, ose në një makinë apo vend që i nënshtrohet rrezet e diellit direkte.
- Përdorimi i pajisjes Bluetooth mund të mos funksionojë në telefon celular, në varësi të kushteve të valëve të radios dhe vendit ku përdoret pajisja.
- Vëllimi i lartë mund të ndikojë në dëgjimin tuaj.
- Për sigurinë e trafikut, mos e përdorni gjatë drejtimit të automjetit ose çiklizmit.
- Mos e përdorni pajisjen në vende ku do të ishte e rrezikshme nëse nuk jeni në gjendje të dëgjoni zërin e ambientit, siç janë në kalimet hekurudhore, platformat e stacioneve të trenit dhe vendet e ndërtimit.
- Mbani veshët e pastër. Për pastrimin e earbuds, lani ato me një zgjidhje të butë detergjent.
- Mos e nënshtroni njësinë në tronditje të tepruar.
- Pastroni njësinë me një leckë të butë të thatë.
- Mos e ekspozoni njësinë në ujë.
  Mos harroni të ndiqni masat paraprake më poshtë.
  - Kini kujdes të mos e lëshoni njësinë në një lavaman ose enë tjetër të mbushur me ujë.
  - Mos e përdorni pajisjen në vende të lagështa ose në mot të keq, siç është shiu apo dëbora.
- If you experience discomfort after using the unit, stop using the unit immediately.
- Nëse përjetoni siklet pas përdorimit të njësisë, ndërprituni menjëherë përdorimin e njësisë.
- Meqenëse fëmijët mund të gëlltisin pjesë të vogla si p.sh. një veshë, mbajeni njësinë larg fëmijëve.
- Nëse keni ndonjë pyetje apo problem në lidhje me këtë njësi që nuk janë të mbuluara në këtë manual, ju lutemi konsultohuni me shitësin më të afërt të Sony.

Gjerat e gjata të gomës silikoni Hybrid janë produkte të konsumueshme. Nëse ato janë të dëmtuara ose të dëmtuara, konsultohuni me shitësin më të afërt të Sony për të zëvendësuar ato.

Mbështetësit opsionalë të harkut të zëvendësimit mund të porositen nga shitësi më i afërt i autorizuar i Sony.

Modele të pajtueshme iPhone / iPod

Mund ta përdorni njësinë vetëm me modelet e mëposhtme. Përditëso iPhone ose iPod në softuerin më të fundit para përdorimit.

- iPhone 7 Plus
- iPhone 7
- iPhone SE
- iPhone 6s Plus
- iPhone 6s
- iPhone 6 Plus
- iPhone 6
- iPhone 5s
- iPhone 5c
- iPhone 5
- iPod touch (6th generation)

(Deri në dhjetor 2017)

Specifikimet

Përgjithshme

Sistemi i komunikimit:
Bluetooth Specification version 4.1
Outputet: Bluetooth Specification Power Class 2
Gama maksimale e komunikimit:
Linja e shikimit rreth 10 m[1)]
Brezi i frekuencës: 2.4 GHz band (2.4000 GHz - 2.4835 GHz)
Frekuenca e operimit:
Bluetooth 2,400 MHz - 2,483.5 MHz
NFC 13.56 MHz
Fuqia maksimale e daljes:
Bluetooth < 4 dBm
Profili Bluetooth i pajtueshëm[2)]:
A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)
AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)
HFP (Hands-free Profile)
HSP (Headset Profile)
Kodek i mbështetur[3)]: SBC[4)], AAC[5)]
Metoda e mbështetur e mbrojtjes së përmbajtjes: SCMS-T
Gama e transmetimit (A2DP):
20 Hz - 20,000 Hz (Sampling frequency 44.1 kHz)
Artikujt e përfshirë:
Zhurma pa tel që anulon kufjet stereo (1)
Kabllo mikro-USB (rreth 50 cm) (1)
Gjatë hibrid veshjet e gomës silikoni (SS / S / M / L 2 secila)
Përkrahësit e Arc (M / L 2 secila)
Udhëzuesi i Referencës (kjo fletë) (1)
Udhëzimet operative (1)
Dokumente të tjera (1 set)

1) Gama aktuale do të ndryshojë në varësi të faktorëve si pengesat ndërmjet pajisjeve, fushave magnetike rreth një furrë me mikrovalë, energjisë elektrike statike, ndjeshmërisë së pritjes, performancës së ajrit, sistemit operativ, aplikimit të softuerit etj.
2) Profilet standarde të Bluetooth tregojnë qëllimin e komunikimit Bluetooth mes pajisjeve.
3) Kodeku: Formati i compression audio dhe konvertimit
4) Kodi ndihmës
5) Kodim i avancuar audio

Zhurma pa tel që anulon kufjet stereo

Burimi i energjisë:
DC 3.7 V: Baterinë e integruar litium-jon
DC 5 V: Kur ngarkuar duke përdorur USB
Masë: Rreth 21 g
Temperatura e punës: 0 °C në 40 °C
Konsumi i energjisë nominale: 0.7 W
Orët e përdorimit:
Kur lidheni nëpërmjet pajisjes Bluetooth
Koha e rishikimit të muzikës:
Maks. 6 orë (NC ON), Maks. 6 orë (NC OFF)
Koha e komunikimit:
Maks. 6.5 orë (NC ON), Maks. 6.5 orë (NC OFF)
Koha e pritjes:
Maks. 10 orë (NC ON), Maks. 200 orë (NC OFF)
Shënim: Orari i përdorimit mund të jetë më i shkurtër në varësi të Codec-it dhe kushteve të përdorimit.
Koha e tarifimit:
Rreth 1.5 orë
(Rreth 60 minuta e rishikimit të muzikës është e mundur pas 15 minutave të tarifimit.)
Shënim: Orari i tarifimit mund të jetë i ndryshëm në varësi të kushteve të përdorimit.
Temperatura e tarifimit: 5 °C në 35 °C

Marrës

Lloj: Mbyllur, Dinamik
Njësi: 6 mm

Mikrofon

Lloj: Kondensator elektrik
Prirje: Omni drejtuar
Varg i frekuencave efektive: 50 Hz - 8,000 Hz

Kërkesat e sistemit për ngarkimin e baterisë duke përdorur USB

USB përshtatës AC

Një përshtatës AC USB në dispozicion në treg që mund të ushqehet në më shumë se 0.5 A (500 mA)

Kompjuter personal

(Deri në dhjetor 2017)
Kompjuter personal me paraprakisht të instaluar me ndonjë nga sistemet operative në vijim dhe portin USB:

Sisteme Operative:

(kur përdorni Windows)
Windows® 10 Home / Windows® 10 Pro
Windows® 8.1 / Windows® 8.1 Pro
Windows® 8 / Windows® 8 Pro
Windows® 7
Home Basic / Home Premium / Professional / Ultimate

(kur përdorni Mac)
Mac OS X (version 10.9 ose me vone)

Dizajni dhe specifikimet mund të ndryshojnë pa paralajmërim.